**Archivos adicionales - Información del autor**

1- Nombre y Apellidos: Carolina Maranguello

2- Breve nota biográfica:

Licenciada y profesora en Letras (Universidad Nacional de La Plata). Es profesora ayudante de Literatura Latinoamericana II (LM) y participa en carácter de integrante del proyecto de investigación: “Escritores y escritura en la prensa. Literatura argentina, diarios y publicaciones periódicas”, dirigido por la Doctora Laura Juárez. Actualmente está terminando sus estudios de doctorado sobre la obra de Juan José Saer. Mail de contacto: caromaranguello@yahoo.com.ar

3- Universidad o Centro al que pertenece: Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas/ Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IdIHCS)/ Universidad Nacional de La Plata.

4- Mail de contacto: caromaranguello@yahoo.com.ar

5- Título del artículo en español e inglés:

“*La Grande*:regreso oriental y memoria de la inmigración”/ “*La Grande*: Eastern return and memory of immigration”

6- Breve resumen en español e inglés:

En *La grande* (2005), novela póstuma e inconclusa, la dimensión autobiográfica de la escritura se establece alrededor del *retorno*, proyectada tanto sobre el viejo personaje de Willy Gutiérrez como sobre Nula, el “nuevo” de la zona. El episodio familiar de este personaje le permite a Saer rescatar la memoria de su infancia como hijo de inmigrantes sirios, un aspecto casi siempre soslayado en los estudios sobre la novela y en las propias autofiguraciones del escritor. Se observará en primer lugar cómo Saer reescribe el tópico del *nostos* a partir del exilio religioso de sus familiares árabes. En segundo lugar, se estudiará cómo, apelando a la memoria de su infancia, *orientaliza* la zona, incorporando una serie de referencias culturales y lingüísticas del mundo árabe a partir de las cuales reescribe el paisaje local. Como se verá, Saer subrayará la posible asimilación entre los universos culturales árabe y criollo, en detrimento de otras representaciones que agudizaban lo exótico. Por último, esta memoria de sus antepasados será leída como un homenaje tardío a José Pedroni, importante en los “inicios” de su aprendizaje literario.

In *La Grande* (2005), a posthumous and inconclusive novel, the autobiographical dimension of writing is established around the *return*, projected on both the old character of Willy Gutiérrez and on Nula, the "new" of the *zona*. The family episode of this character allows Saer to rescue the memory of his childhood as the son of Syrian immigrants, an aspect usually overlooked in the studies about the novel and in the writer's own self-figurations. It will be observed in the first place how Saer rewrites the topic of *nostos* in relation to the religious exile of his Arab relatives. Secondly, we will study how, appealing to the memory of his childhood, he orientalizes the *zona*, incorporating a series of cultural and linguistic references from the Arab world, from which he rewrites the local landscape. As will be seen, Saer will highlight the possible assimilation between the Arab and *Criollo* cultural universes, to the detriment of other representations that exacerbated the exotic. Finally, this memory of his ancestors will be read as a late tribute to José Pedroni, important in the "beginnings" of his literary learning.

7- Palabras clave en español e inglés:

Palabras clave: *La grande*; escritura autobiográfica; memoria; inmigración árabe

Keywords: *La grande*; autobiographical writing; memory; Arab inmigration